

Nata a Roma nel 1952.

Diploma di Maturità Classica (Roma, 1971)

Laurea in Storia della Filosofia Antica (Università Statale di Milano, 1977)

Svolge prevalentemente l'attività di traduttrice letteraria dall'inglese.

Dal 2000 al 2008 è stata consulente letteraria della Casa Editrice Garzanti per la narrativa in lingua inglese.

Collabora con la Voltumna Film di Nicoletta Negri lavorando alla traduzione e all'adattamento di dialoghi cine-televisivi.

Traduzioni - Ordine cronologico

2016

Helen Oyeyemy "Boy, Snow, Bird", Einaudi 2016

2015

Yiyun Li "Più gentile della solitudine", Einaudi 2015

2014

Shirley Jackson "Lizzie", Adelphi 2014

Amity Gaige "Il sogno di Schroder", Einaudi 2014

2013

Christopher Isherwood "Addio a Berlino", Adelphi 2013

Charles Dubow "Indiscreto", Frassinelli 2013

Alice Albinia "Imperi dell'Indo", Adelphi 2013

2012

Emily Brontë, *Cime tempestose* – Feltrinelli, 2012

Henry Roth, *Un tipo americano* - Garzanti, 2012

2011

Austin Wright, *Tony & Susan* - Adelphi, 2011

2010

- Jamie Ford, *Il sapore proibito dello zenzero* - Garzanti, 2010
Zachary Mason, *Il signore degli inganni* - Garzanti 2010
Meg Federico, *Questa casa non è un ospizio* - Sperling&Kupfer 2010
Neil MacFarquhar, *L'ufficio Stampa di Hezbollah ti augura buon compleanno* - Utet 2010
Joseph Wambaugh, *Hollywood Crows* - Einaudi 2010

2009

- Lang Lang, *Un viaggio di mille miglia* - Feltrinelli, 2009
Mimi Spencer, *101 cose da fare prima di mettersi a dieta* - Feltrinelli, 2009
Elena Cheah, *Insieme* - Feltrinelli, 2009

2008

- Joe Stretch, *Friction* - Feltrinelli, 2008

2007

- Daniel Barenboim, *La musica sveglia il tempo* - Feltrinelli, 2007
Abdulrazak Gurnah, *Paradiso* - Garzanti, 2007
Steve Monroe, *Chicago 1946* - Einaudi Stile Libero, 2007
Kien Nguyen, *Il coloniale* - Garzanti, 2007

2006

- Amy Tan, *Perché i pesci non affogano* - Feltrinelli, 2006
Abdulrazak Gurnah, *Il disertore* - Garzanti, 2006

2005

- Steve Monroe, *Chicago, 1957* - Einaudi Stile Libero, 2005
Deborah Moggach, *Mio suocero, il gin e il succo di mango* - Garzanti, 2005

2004

Jim Crace, *Storia naturale dell'amore* - Guanda, 2004

Rupa Bajwa, *Il negozio di sari* - Feltrinelli, 2004

2003

Kien Nguyen, *L'arazzo* - Garzanti, 2003

James Lasdun, *L'unicorno* - Garzanti, 2003

Grace Paley, *Piccoli contrattempi del vivere* - Einaudi, 2002

Deborah Moggach, *Finta innocenza* - Garzanti, 2002

Anonimo, *Le confessioni di un maturo consumatore di estasi* - Feltrinelli, 2002

Amy Tan, *La figlia dell'aggiustaossa* - Feltrinelli, 2002

Gandhi, *Per la pace* - Feltrinelli, 2002

2001

Mary Jennings, *Il serpente* - Garzanti, 2001

Thobias Wolff, *Proprio quella notte* - Einaudi Stile Libero, 2001

2000

Alice Mcdermott, *Il caro Billy* - Garzanti, 2000

Alice Walker, *Nella luce del sorriso di mio padre* - Rizzoli, 2000

John Updike, *Verso la fine del tempo* - Guanda, 2000

Deborah Moggach, *Il sogno dei tulipani* - Garzanti, 2000

1999

James Lasdun, *L'assedio* - Garzanti, 1999

Michael Ondaatje, *Manoscritto (poesie)* - Garzanti, 1999

Nathan Englander, *Per alleviare insopportabili impulsi* - Einaudi Stile Libero, 1999

Chaim Potok, *Zebra ed altre storie* - Garzanti, 1999

1988

John Updike, *Sogni di golf* - Guanda, 1998

Jim Crace, *Il diavolo nel deserto* - Guanda, 1998

1997

Susanna Moore, *Dentro-In the cut* - Guanda, 1997

John Updike, *Nello splendore dei gigli* - Guanda, 1997

1996

Laura Reese, *Sottosopra* - Guanda, 1996

Nick Hornby, *Alta fedeltà* - Guanda, 1996

1995

Roddy Doyle, *Bella famiglia - The snapper* - Guanda, 1995

Gerald Durrell, *L'isola degli animali* - Guanda, 1995

1994

Roddy Doyle, *Paddy Clarke ah ah ah!* - Guanda, 1994

Helen Zahavi, *Vero amore* - Guanda, 1994

Maya Angelou, *Il semplice viaggio del cuore* - Guanda, 1994

Janet Frame, *Gridano i gufi* - Guanda, 1994

Laurel Thatcher-Ulrich *Storia di una levatrice* - Guanda, 1994

1993

Alice Walker, *Possedere il segreto della gioia* - Rizzoli, 1993

John Banville, *La notte di Keplero* - Guanda, 1993

1992

Elizabeth Bowen, *Amici e amanti* - La Tartaruga, 1992

1988

Joseph La Palombara, *Democrazia all'italiana* – Mondadori, 1988

1987

Norman Gelb, *Il muro* - Mondadori, 1987

Carl Nebehay, *Vienna '900* - Passigli, 1987

Grace Paley, *Più tardi nel pomeriggio* - La Tartaruga, 1987

Norman Gelb, *Il mondo sull'orlo del fallimento* - Comunità 1987

1986

Ken Auletta, *Scalata a Wall Street* - Comunità, 1986

1982

James Hill, *Rita Hayworth* - Rusconi, 1982

Alexander Walker, *Greta Garbo* - Fabbri, 1982

Brian Forbes, *Stranieri di famiglia* - Rusconi, 1982

1981

Johanson-Edey, *Lucy, le origini dell'umanità* - Mondadori, 1981

(aggiornato a Marzo 2016)

LAURA NOULIAN – traduttrice letteraria

Loc. Verzano, numero 20-00060 Sant'Oreste (Roma)
www.lauranoulian.com - laura.noulian@libero.it
tel.+39 0761-578268